

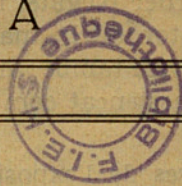
Butlletí de «Germanor»

CENTRE CATALA

ANY XXXIX — N.º 557 — NOVEMBRE 1950

CASILLA 2278

SANTIAGO DE XILE



Pintura, escultura, música, poesia i danses

L'exposició de pintura i escultura, i les sessions de música, poesia, cançons i danses, organitzades per la Comissió d'Arts i Lletres, van ser, tal com s'anunciaven al Programa, projectades a manera d'assaig, per tal de donar a conèixer, no solament als catalans residents, sinó al públic de Xile, diversos aspectes de la nostra cultura, i, en especial, l'obra que realitzen en aquesta República alguns destacats compatriotes.

En certa manera els propòsits inicials foren depassats pels propis organitzadors, en adonar-se que tenien ocasió de presentar algunes obres d'autors d'excel·lent importància que els il·lencs rarament han tingut ocasió de contemplar directament i que molts catalans tampoc no coneixien. I, en efecte l'exposició fou visitadíssima, tot i les dificultats d'organitzar-ne una adequada propaganda. Tant és així que, dies després d'haver estat clausurada, es presentaven al Centre visitants tocatarens que es lamentaven de no haver-se'n assabentat a temps.

Altrament els actes celebrats han produït un fenomen que gairebé no ens atrevim a somniar. I és que, contra el que podien fer esperar els precedents dels actes culturals realitzats en aquests últims anys al Centre, van tenir la virtut d'interessar vivament la nostra col·lectivitat.

L'Exposició

Certament l'exposició era ben poc homogènia, i, com ha dit algú, presentava els més curiosos veïnats. Més que curiosos, perillosos. Algunes obres feien una ombra massa densa a les altres perquè hom en pogués apreuar el mèrit del conjunt. Car un conjunt com el presentat, quan es pot admirar a Xile?...

Naturalment l'obra que cridava més l'atenció era "Momento Instantáneo", de Salvador Dalí. La fama escandalosa d'aquest pintor feia que hom s'hi acostés amb curiositat i amb esperit faceciós. I hom davant de la tela, quedava amb el cor enconguit. Hom s'adonava de tot el superflu, mentider, forçat i incongruent que hi ha en el profús i en general desagradable anecdotari de l'autor, sense el qual segurament no el coneixeríem tant, però l'admiraríem més. Hom s'adonava que Dalí és un dels artistes més torturats, més tràgics de la nostra època. Hom s'adonava que no és tan nou com sembla, sinó que hi ha molt de museu en la seva obra; que l'afeixuga tota una tenebrosa

herència medieval; que s'inspira encara en tota la literatura baudelariana i post baudelariana; i que resta fidel als temes romàntics de la mort, de la sexualitat i de la follia, i que ha nascut, especialment, sota la influència morbosa del freudisme. És a dir que si té molt realment de l'esperit de la nostra època, n'és, especialment, un representant de la seva decadència, i que la invenció, l'originalitat d'aquest pintor estriba més en l'accessori, que no pas en la idea i en la tècnica. I hom no ho contrastava pas amb desdeny, sinó més aviat amb admiració pels seus dots de pintor realista, de miniaturista gairebé, i amb inquietud per l'esperit no pas funàmbul sinó diabòlic que l'anima: per tant, en el fons catòlic, és a dir a la manera de Baudelaire, un damnat voluntari.

Al seu costat la insòlita tela de Joan Miró —un altre català que tot i no recórrer a l'anècdota personal atreu poderosament l'atenció del món ens semblava una veritable aurora. Ací la farsa, si n'hi ha, es revesteix d'innocència. Alguns espectadors ingenus es deien que era pintura d'infant. I, en efecte, alguna cosa d'innocent, d'infantil sembla haver-hi en la bella simplicitat dels seus tons i en la deseixida elegància de les seves línies. Només que seria impossible que un infant sabés calcular uns contrastes tan singulars en el color, unes proporcions tan harmòniques en la disposició general, i infondre tant de moviment al conjunt. Les pintures o dibuixos d'infant són sempre precisament estàtics. Hom n'admirés o no l'inefable gràcia d'aquest quadret, que a primera vista no sembla posseir cap transcendència, preguntava o es preguntava que volia dir. Sobre això només podem respondre que els actuals exegetes de Miró depassen l'opinió de Francesc Trabal quan, en temps molt reculats, afirmava desinvoltagment que era el Bach de la pintura, i que hi veuen tan clar que el fan més complicat de desxifrar que un inscripció etrusca. El resultat, però, d'aquesta mena d'exegesis literàries és que ningú, ni els mateixos pintors, puguin conèixer ja el valor d'una pintura.

De tot el conjunt, l'obra que s'emportava més unànimement els sufragis era el "Jardín del Papa Innocencio", de Marian Fortuny. El propi crític de la revista "Pro Arte", dedicada sobretot a defensar les més renovadores tendències estètiques, s'inclinava davant de l'humaníssima vibració d'aquesta obra i de l'alenada poètica que exhala. Però parlar de Fortuny que ha estat, tant o més que cap altre

pintor actual, un renovador en la seva època, seria una història de no acabar mai. En certa manera Catalunya no li ha fet encara justícia. Car ell representa, en la nostra pintura, el què Verdaguer i Carner plegats, representen en la poesia. Els dos Tapiró, pintor de la mateixa època, que figuraven al seu costat, produïen també un excel·lent efecte. Per parlar-ne, un crític tan assiençat com Antonio Romera havia de referir-se a Corot.

Una de les peces mestres de l'exposició era el retrat de la Sra. Trabal per Francesc Domingo. Tot i que ha cridat poderosament l'atenció, em sembla que la crítica no li ha fet tota la justícia que es mereix sens dubte per la dificultat de judicar un pintor gairebé ací desconegut, davant d'unes mostres tan escasses i desaparellades de la seva pintura. El retrat és impressionant i singular. Res no hi és del propi color, ni els ulls ni l'epidermis. En certa manera té un aire de maniquí misteriós però, paradoxalment, respira una vida profunda. I la seva tonalitat unificada a base de barrejar gairebé només dos colors, gris i blau, i un somni d'ocre, repetida en inúmeres matisacions, produïx una impressió molt bella. Les altres obres del mateix pintor —tres dibuixos aquarellats— no són tan importants. "La promesa rossa" i "La nena i el gos" resulten exquisides per la suprema elegància de la línia i els tocs deliciosos de color. Sembla que als catalans els costi de mostrar-se elegants. Però quan s'hi posen —ho veiem des de Fortuny a Domingo—, resulten uns prínceps.

Però haurem d'abreviar una mica les nostres consideracions encaminades només a donar una idea del conjunt. Fàbregas hi presentava dues litografies acolorides molt decoratives; Salvà una original composició a l'oli una mica estrident, que cridava l'atenció per la seva simplicitat una mica ingènua; Guillem Villà, un paisatge que prova el seu fervor i el seu coratge; Vilatobat un retrat ben elaborat; Gimeno una nota suficient per donar només idea de la força de sugestió d'aquest gran pintor; Albert Junyent que actualment acaba d'obtenir un gran èxit a l'Argentina, hi exposava una aquarella molt sòlida de dibuix i ben entonada... Però anem al conjunt pròpiament local.

Josep Balmes hi exposava tres olis. Tots coneixem la consideració que aquest jove pintor mereix a l'Escola de Belles Arts de Xile, on s'ha format. De tota l'exposició, aquestes tres teles eren les més austeres, les que més prescindeixen de literatura i de decorativisme. I, en totes tres, es fa patent el seu vigor i força expressiva. El perfil de la

noia que titula "Figura", basta per demostrar la decisió i valentia del seu traç. La Natura Morta, d'un to fosc verdoscenc, és una prova de la seva seguretat i domini per expressar justament el què vol, per imprimir a cada un dels objectes humils que hi representa, la sensació de la seva pròpia matèria, del seu color i reflexos propis, dintre l'atmosfera que els envolta i harmonitza. Es una pintura sòbria que tracta més que de seduir, d'imposar-se.

Roser Bru presentava a més d'una aquarella que posseïx la gràcia i la netedat que li són reconegudes, dos olis: Un "Esbós" i un "Estudi". El primer representa un nu, que per ser només un esbós deixa ressaltar massa plàsticament la figura. I hi trobem tota la gràcia de l'aquarellista, aqueixa gràcia una mica revesa i tan simpàtica, que seria una llàstima que no sapigués conservar en tractar d'infondre més profunditat a la seva pintura a l'oli. En l'"Estudi" la composició i el dibuix són naturalment molt més treballats. No ens sembla, però, tan ella mateixa, encara que hi resplendeixi el seu bon gust.

Emili Piera presentava tres dibuixos al carbò. Una traça i facilitat espontànies guia evidentment el seu llapis que, amb pocs detalls, sap reflexar els elements essencials, per als seus propòsits, d'una figura o d'un paisatge, i infondre-li una vida i un moviment fugaç. Caldria esperar, però, d'aquest artista, que sembla ben dotat naturalment, una obra més profunda i reflexiva.

Ravassa, en les tres gouaches que presenta, de tamany reduït, es mostrà d'un dibuix, una construcció i una disposició del color molt segurs i equilibrats. Es sense falles, però més captivador que profund. Especialment l'"Arlequí", banalització dels temes de Picasso, és seductor.

Una de les notes més atractives de l'exposició la constituïen les terracuites de Claudi Tarragó, del qual pocs sabien que la seva veritable professió és la d'escultor. "El sembrador" és una aliança romàntica de realisme i de símbol. En certa manera és la que més impressiona per la seva força expressiva. Però el tamany i la matèria de l'escultura semblen impròpies de la grandesa de la idea que expressen, talment com si no fos més que una reproducció. "Nu" és una escultura típicament mediterrània, de línies clàssiques, que fa pensar una mica en Clarà. "El Mar" és un mar perquè ens ho indica el títol encara que no sugereix gaires idees marines. Tanmateix és decorativa i subratlla la traça i la fantasia de l'autor.

Vinya Sta. Teresa
Puente Alto

MIR I CIA. LTDA.
SANTIAGO

AV. VICUÑA MACKENNA, 1490
TELEFON 52045

NOGUERA I CIA. LTDA.

Fàbrica de Talons de Fusta
per a Sabates

SANTIAGO CONCHA, 1148

CASILLA 714

Telèfon 52150

Marisol Sabaté, jove alumna de l'Escola de Belles Arts, se'ns presentava amb unes escultures en guix, plenes de possibilitats i de promeses. Hom hi ha de saludar el seu entusiasme juvenil i ls seus dots encara poc treballats. Endavant!

I no és per negligència, sinó per acabar d'una manera arrodonida, que deixem per al final Ignasi Baixes. Les seves aquarel·les figuren entre les obres exposades que més agradaven. Aquesta asseveració, no obstant, a penes és un elogi, ja que l'èxit de molts pintors és degut precisament al fet de no agradar a ningú. Ni als que els exalten! L'habilitat i la tècnica, que tothom li reconeix, no són les seves úniques qualitats; ni tan sols la seva traça a produir la sensació d'ambient, d'hora i de lloc. Potser la seva més admirable qualitat és la finor i distinció d'esperit que les aquarel·les revelen.

Els actes

L'exposició fou oberta el dia 14 amb una conferència de Santiago Meléndez, "Perfil històric de la pintura catalana", il·lustrada amb projeccions. No és possible extrac-tar-la, ja que en si mateixa constitueix un extracte molt dens de la història de la nostra pintura, des dels seus al-bors, milers d'anys abans de l'era cristiana, en què, en terres que amb el temps es denominarien catalanes, apareix, per pri-mera vegada a la Península, reproduïda la figura humana. Pas a pas Meléndez seguí el desenrotllament d'aquesta his-tòria, des d'aquella època incerta; evoca el primers pintors, els noms dels quals són coneguts per llurs firmes, desco-bertes al peu d'unes miniatures del segle X; les Bíblies cat-alanes decorades del segle XI; la floració de l'art romànic i gòtic en els segles XIII, XIV i XV; el període de deca-dència sota la paulatina desnacionalització del nostre país; el seu renaixement a impuls del romanticisme que presta altre vegada esplendor a la nostra pintura, amb Simó Gò-mez, Martí Alsina, Fortuny, Vayreda..., i la subsegüent evo-

lució amb el modernisme i l'impressionisme de Russinyol, Cases, Mir; l'aportació dels catalans a les mès modernes i agosarades tendències, amb Picasso, Dalí, Miró, fins als mo-ments actuaes en què Catalunya, sotmesa a una nova opressió i, amb els seus millors mestres absents, torna a caure en l'esterilitat.

La conferència de Meléndez, molt substanciosa com hem dit, deixà extremadament complagut el públic que va assistir-hi.

El dia 21 va tenir lloc el concert de Diana Pey, amb obres de Albéniz, Mompou i Turina. El públic va restar em-badalit davant la gràcia, la sensibilitat i la força expressiva d'aquesta excel·lent i delicada pianista, que sembla fer en-trar la música tan pels ulls com per les orelles com si ella mateixa fos la personificació musical de l'eurítmia.



«Marina», aquarel·la d'Ignasi Baixes

Guants *Aramis*

Seminario, 152 Telèfon 40351
CASILLA 848

BALCELLS I JUANET LTDA.

Curtidos *Victoria*

GILI GERMANS

Bandera, 643 Telèfon 88703
CASILLA 3820 - TELEGRAMES "GILCA"

Importadors de materials per a fabricar Calçat
Fàbrica de maletes i cinturons

Camiseria Busquet

Darrereres novetats

Corbates LORD Camises MATCH

Tota mena de Roba interior d'home

Av. Pedro Montt, 2017 — VALPARAISO

PILOLINA

CONTRA LA CASPA I LA CAIGUDA DEL CABELL

Demaneu-la
a totes les farmàcies

TORT GERMANS

Castro, 427 Telèfon 63054

CHAMPAGNE

Metropolitan

Agustinas, 1111 - Of. 818 - Telèfon 87613

EL NEGRO I EL GLOBO

PEDRALS I CIA.
CASA FUNDADA L'ANY 1882

CONFECCIONS • SASTRERIA
CAMISERIA

VALPARAISO: YUNGAY, 2946 - TELEFON 2534

MODES

Fasor

ESTADO, 387

TELEFON 32877

«Union Española de Seguros»

COMPANYIES D'ASSEGURANCES GENERALS

EL GLOBO — LA IBERO CHILENA
EL FARO — LA CANTABRIA
LA CACHAPOAL — LA CONCEPCION
LA ESMERALDA

Assegurem qualsevol suma i qualsevol risc

Incendi • Maritim • Transport terrestre
Sembrats • etc., etc.

Casa Matriu:

MATIAS COUSIÑO, 150; 2.^{ON} PIS
TELEFONS: 69177-69178 — CASILLA 2397

COMPREU!...

CALÇAT
DONOSTY

Puente, 538 Telèfon 87404

Cabané i Codina Ltda.
ELECTRICITAT INDUSTRIAL

MOTORS • ALTERNADORS
GRUPS DE GALVANOPLÀSTIA
PROJECTES Y PRESSUPOSTOS

Chacabuco, 37 - Classificador 648 - Telef. 94226

Seguidament, en la mateixa sessió tingué lloc la interpretació de poemes catalans per Montserrat Julió. Després del seu gran èxit, obtingut amb "La Anunciación a María" al Teatre Experimental de la Universitat Catòlica, hi havia curiositat per sentir-la entre nosaltres, i, aquesta curiositat fou plenament satisfeta. Montserrat Julió posseix una veu càlida i vellutada, una bona dicció, i l'art de fer inmanent d'una manera plàstica les idees que expressa en les seves actituds, com si es transformés en símbol visible de les paraules que recita. I, el que val més, un sentiment i una emoció que, tot sabent bridar-se en el punt just, es fan tot seguit encomanadisses. "Dia revolt", especialment, resultava un exemple de la manera de matisar els tons de la veu per evitar la monotonia —perillosa en aquest poema— de l'entusiasme declamatori, i treure'n el màxim partit de la seva harmonia. Xavier Benguerel il·lustrà les interpretacions de Montserrat Julió, amb uns comentaris alhora intel·ligents, aguts i amables.

El dia 25 va tenir lloc la conferència-concert de Leopoldo Castedo i Pilar Mira. L'erudició de Castedo, la seva amenitat van captivar constantment el públic, i demostrà el seu mestratge en l'art difícil de tractar animadament les més àrdues qüestions artístiques. La seva conferència fou un estudi de les constants característiques de la música catalana a través del seu desenrotllament. Pilar Mira, al piano, interpretava, a manera d'exemples a les paraules del conferenciant, les obres més característiques dels autors comentats. La seva expertesa li permetia

- MIRALLS
- CRISTALLS
- VIDRES

Treballs de la més alta qualitat

SOCIETAT MANUFACTURERA
DE VIDRES I METALLS
Cucurella i Cia. Ltda.

SCHLACK, cantonada PUMA
(Recoleta) - Telèfon 63292

adpatar-se plenament a tan diversos estils, amb una execució plena de color i de vida.

Finalmente, el dia 28, l'exposició fou clausurada amb una sessió de cançons i danses, a càrrec de la nova secció "Joventut Catalana". Pur art popular en la millor accepció del mot, poques vegades s'ha vist i sentit alguna cosa de millor gust al nostre Centre. La selecció de noies que, sota la direcció de Diana Pey, van interpretar les nostres cançons, ens feien arribar una fresca alenada de la nostra terra, perfumada de romaní i de menta.

L'execució de les danses, dirigides per Marcel Piera (al piano Monserrat Cullell) resultà un espectacle encantador, per l'harmonia i la lleugeresa del vistós conjunt. Perfectament entrenats, van demostrar tot el partit que se'n podria treure d'aquest grup en un marc més adequat, i accentuant potser una mica més encara l'estilització d'algunes figures.

Regraciaments

Ens cal fer constar ací el nostre regraciament a tots els que han col·laborat en l'exposició i en els actes; als propietaris dels quadros que ens els han prestat gentilment tot i el seu valor, Srs. Sergio Larrain Garcia Moreno, Antonio Romera, Wenceslao Díaz, Gustavo Alessandri A., Gilberto Orillach, Richards Loeb, Ignasi Baixas, Francesc Trabal, i Salvador Sarrà.

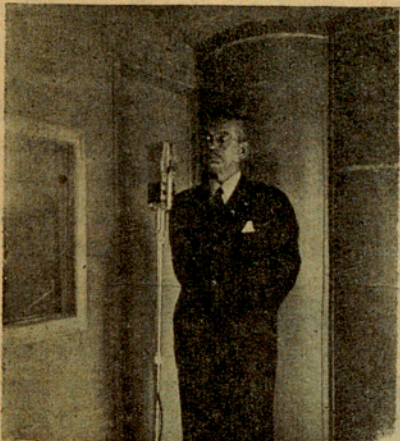
Així mateix als que han contribuït a organitzar l'exposició, senyores Baixas i Meléndez, als Srs. Cludi Tarragó i Cabané Codina, que han ideat i realitzat la instal·lació amb un encert reconegut per tothom; i als que l'han patrocinada, Srs. Pere Mir, Ramon Bella, Esteve Vives Cortada, Joan Joannet, Joaquim Sabaté, Xavier Benguerel, Laureà Gili, Salvador Sarrà i Josep Aguiló. Gràcies a tots ells ha pogut ser celebrada aquesta manifestació de cultura catalana al nostre Centre.

Rose-Marie

PERMANENTS EN FRED AMB LIQUIDS IMPORTATS
PERMANENTS MODERNES DE TOTES MENES
TINTURES • MASSATGES
TALLAT A L'AMERICANA
ESPECIALITAT PER A INFANTS

Huérfanos, 979; Of. 304 — Telèf. 33723

Inauguració de l'Hora Catalana.



Catalunya i, d'una manera especial, la nostra música. Hi reviuran les saboroses cançons del nostre folklore, les obres mestres dels nostres grans compositors, i hi sentirem els nostres més excel·lents intèrprets. Cal esperar del seu competent director que e's programes seran, tal com es proposa, dignes d'una alta ambició i que no cauran en el xarisme en el qual es complauen tan sovint i massa voluptuosament els catalans.

En les fotos adjuntes, veiem el President del Centre, Sr. Joaquim Sabaté i el Sr. Esteve Vives Cortada —un dels esperits més selectes de la nostra colònia— en els moderníssims estudis de Radio Rapa Nui, durant la inauguració de l'Hora Catalana. Suposem que tots els catalans atendran la crida que hi pronuncià el nostre President, demanant llur col·laboració, i que tots voldran escoltar cada diumenge, al migdia, l'Hora Catalana, transmesa per Radio Rapa Nui, C. B. 158.

El diumenge, dia 9 de novembre, va ser inaugurada de nou l'Hora Catalana; aqueixa Hora Catalana que durant tants anys havien mantingut, amb una fe i una constància exemplar, el seu antic i meritíssim director, Sr. Joan Gratacòs i el Sr. Joaquim Sabaté. L'Hora Catalana havia esdevingut consubstancial a la vida de la nostra col·lectivitat i constituïa un dels esplais més fèrtils del seu esperit. Malgrat això va haver-se de suspendre, per l'escàs suport econòmic que li prestaven els seus habituals auditors: falla que tan sovint arruïna les empreses més verament patriòtiques que es formen al redós del nostre Centre.

Sortosament avui reneix, gràcies a la iniciativa dels propietaris de Radio Rapa Nui (extensió de l'editorial del mateix nom que dirigeixen els nostres amics Srs. Francesc Trabal i Hernan del Solar) i del gerent i director de l'esmentada radio, Sr. Pelai Sala. La nova Hora Catalana seguirà, com l'anterior, difonent els valors espirituals de



ESTABLIMENTS

Plaça Baquedano

Oriente

PUBILL Germans

CONFITERIA I PASTISSERIA • TELEFON 63767
 LICORS I ROTISSERIA • TELEFON 65692
 RESTAURANT A LA CARTA • TELEFON 65710
 B A R • TELEFON 67548

ESPECIALITAT EN:
 Banquets
 Bodes
 Bateigs
 Recepcions
 Festes familiars, etc.

Federació Xilena d'Assegurances

Formada per les Companyies
 LA CAUPOLICAN LA FEDERAL
 LA NÚMANCIA

VALPARAISO SANTIAGO

GERENCIA: PRAT, 805 HUERFANOS, 972-Of. 810
 CASILLA 744 CASILLA 1993
 TELEFON 5854 TELEFON 89684

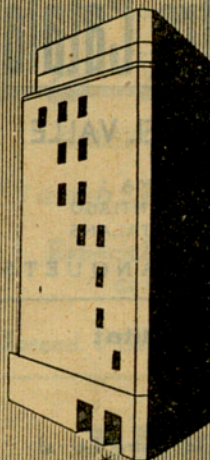
— AGENCIES A TOTA LA REPUBLICA —

A CONCEPCION
 A NEU AL

Clarís
 HOTEL

El seu nom
 ja ho diu:

es una casa catalana



Quan volgeu
 celebrar dignament
 una diada,

i sempre que desitgeu
 quedar bé
 recordeu-vos del

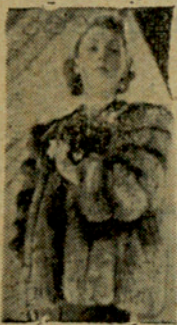
Nuria*

Restaurant
 Rotisserie



Cuina catalana,
 amb especialitats
 casolanes i
 sumptuoses

A. P O T O K E R

**Pelleteria**MEDALLA D'OR
A ESPANYAAHUMADA, 116; ALTS
CASILLA 529 TELEFON 74760**Fàbrica de Miralls**

Importació directa

SUCESSOR
DE Francesc
Cucurella R.ARGOMEDO, 369 • ESPECIALITAT EN MIRALLS
TELEFON 36131 • DE FANTASIA I VENECIANS

IMPRESMTA

Mediterrània

L'UNICA IMPRESMTA CATALANA DE XILE

IMPRESSIONS ACURADES

Av. Matta, 320

Telèfon 52356

Restaurant del Centre CatalàMONJITAS, 707
TELÈFON 37568

a càrrec de JORGE DEL VALLE

ATENCIÓ ESMERADÍSSIMA
LA MILLOR PENSIÓ DE SANTIAGO
ELS MILLORS PLATS CATALANS

ESPECIALITAT EN BANQUETS

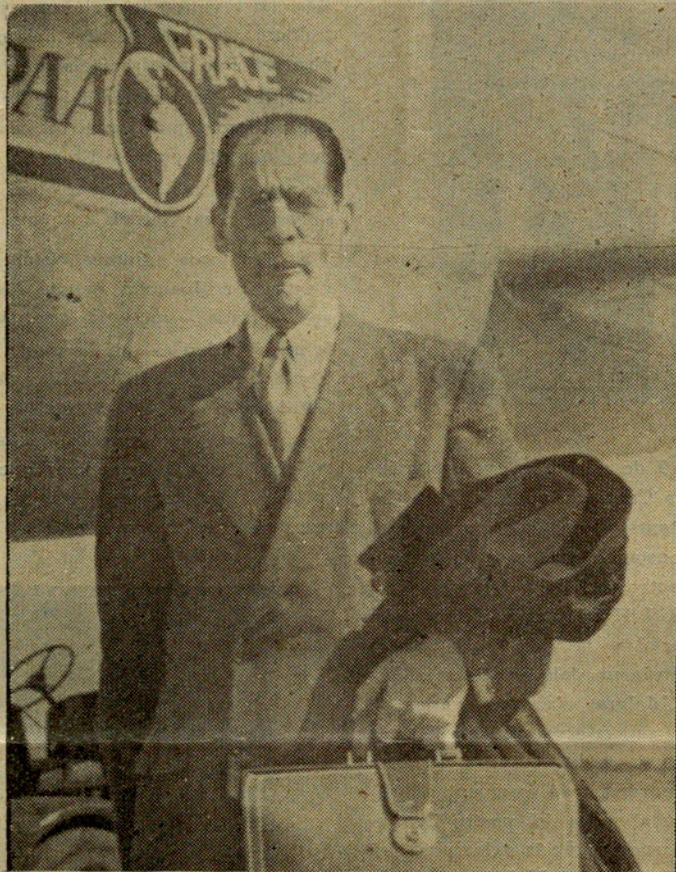
Un moble rustic de qualitat

MOBLES

per a la vostra llar al
camp i a la ciutat**SUR****Tarragó i Aguadé**

Limitada

Av. Providencia, 1190 - Telèfon 46622

Josep A. Vandellós

Víctima d'una afecció cardíaca, ha traspassat als Estat Units el Sr. Josep A. Vandellós, una de les figures més destacades de la Catalunya exiliada. Havia estat Cap d'Estadística de la Generalitat; Professor d'Estadística de la Facultat de Dret i Ciències Econòmiques i Socials de la Universitat Autònoma de Barcelona; havia dirigit la pàgina d'Economia de "La Publicitat", on féu famós el seu sedònim de *Metrios*; publicà "Catalunya decadent" i "La immigració a Catalunya", llibres en els quals exposava, al marge del patriotisme de xaranga, les inquietuds que li desvetllava el futur del nostre poble. No era un especialista eixarreït, ans contràriament la seva cultura, s'espontjava amb vastos coneixements humanístics i se sentia sempre impulsat en la seva obra pel desig d'un millorament general. Seguia així la tradició de les millors intel·ligències catalanes de totes les èpoques.

Durant l'exili, la seva conducta fou exemplar. Contractat pel Govern de Venezuela, endegà tota l'organització oficial d'Estadística d'aquella República, i, al mateix temps, paral·lelament a les seves tasques professionals, fou un dels fundadors del Centre Català de Caracas, i el seu primer President. Traslladat als Estats Units, col·laborà intensament a les tasques econòmiques de la N. U. En la present fotografia, el veiem en la seva arribada a Santiago, com a membre d'una Comissió de l'esmentat organisme, contractada pel Govern de Xile, per a estudiar els problemes plantejats per la inflació. I tots sabem el prestigi que, amb la seva actuació es guanyà en les esferes oficials i les entranyables amistats que establí entre els catalans. La seva mort prematura, privarà Catalunya d'un dels homes que encara haurien pogut treballar amb més honestedat i intel·ligència pel seu redreçament futur.

AGUSTI TAFALL

Autoritzat per la D. G. S. E.

INSTALLACIONS I REPARACIONS ELECTRIQUES
Venda de Materials - Compra i Venda de Motors

Matucana, 565

Telèfon 94948

FORN "NUEVA PARIS"

Josep Riumalló P.

Elaboració de Pa amb farines de primera qualitat
Repertiment a Domicili

Carrer Lira, 144

Telèfon 32769

Valparaíso

El Centre Català de Valparaiso ha volgut celebrar cordialment l'obtenció, per dues vegades consecutives, pel nostre estimat amic (i redactor d'aquesta nota), Sr. Domènec Guansé, del premi que la mencionada entitat ha institut als Jocs Florals. Amb aquest motiu, li fou oferta una bella edició del seu poema "La ciutat submergida", i una suggestiva alegoria del mateix poema, bellament executada per l'excel·lent gravador de Valparaiso, Sr. Hermosilla. I, com si això no fos prou per commoure profundament el nostre millor amic, li va ser ofert també un banquet a l'Hotel Fornoni, ran de la mar que ell tan estima. Van assistir-hi el president del Centre, Sr. Antoni Pedrals (fill), amb la seva esposa; el secretari, Sr. Modest Parera i la Sra. Sònia de Parera; molts altres membres de la Junta Directiva; el Delegat de la Delegació Catalana, Sr. Grau, els més fermes puntals de la collectivitat catalana del Port, Srs. Lluís Busquet i Antoni Pedrals, els Srs. Domènec, Trabal, etc. Es a dir el bo i millor de la colònia, ja que els absents hom els considerava cordialment presents. El banquet fou ofert pel secretari Sr. Parera, amb la seva correcció i fluïdesa habitual, i amb una comprensió de l'esperit i de les intencions que guien el nostre amic en la seva obra que el van deixar meravellat. No el publiquem, tot i recordar-lo molt bé, car contenia paraules inoblidables, perquè ens caldria suprimir massa qualificatius, i un discurs sense qualificatius perd bona part de la seva gràcia. També ens abstenim de publicar, per motius obvis, la fotografia del banquet, tot i que la presidència feia molt goig, i esperem que els catalans de Valparaiso, comprensius com són, ens perdonaran aquesta falla. I, dit sigui amb tota seriositat, els catalans de Valparaíso saben fer les coses ben fetes (i en aquest cas massa ben fetes), guiats per llur delicadesa, per llur cordialitat, i per un indefallent amor a la nostra llengua que, de fet, en aquells moments, era el que tots els reunits homenatjàvem.

CARNET

Juventut Catalana

El dia 29 de novembre després d'una assemblea general a la qual van convocar-se tots els fills i filles dels socis del Centre, va ser designada la Junta Directiva d'aquesta nova i florida Secció:

President: Sr. Salvador Roset; Vice-President: Sr. Francesc Cisa; Secretari: Srta. Margarida Oyonarte; Vice-Secretària: Maria dels Angels Casasses; Tresorer: Sr. Teodor Sabaté D.; Vice-Tresorer: Sr. Jordi Vernet; Vocals: Sr. Marcel Piera (Esbart); Srta. Marisol Sabaté (assistència social); Sr. Sebastià Saula; i Sr. Jordi Moliné; Suplents: Srta. Montserrat Cullell i Srta. Nuri Cullell.

Com ja és sabut la Secció de Joventut Catalana té el propòsit de contribuir a l'animació del nostre Centre, amb l'organització de festes socials, audició de sardanes, exhibició de ballets, etc.

Per tal de donar compliment al seu programa des de bon començament, el mateix dia de l'elecció de la seva Junta Directiva, celebrà un ball juvenívol que resultà tan cordial com animat.

Cal, per tant, que tots els joves i senyoretes ingressin en aquesta Secció on trobaran els esplais més agradables i més educadors. Els que ja hi participen esperen els altres cordialment.

Prometatge

El 23 d'octubre passat van celebrar-se les esposalles de la bella Srta. Antonieta Torrents Ayastay, i del Sr. Víctor Sepúlveda Urcullú. Va beneir les "argolles" el Rvd. P. Constantino Vasilauskas. La cerimònia s'efectuà solemnement a la residència de la promesa.

Esposalles

—El dia 26 s'ha celebrat al Santuari de la Verge de Montserrat la boda del

Palomer i Germans Ltda.

MAJORISTES DE CERVESA I PANIMAVIDA
Vins i Licors Acreditats Repartiment a domicili

San Diego, 1751

Telèfon 50351

Sabaté

i Fills

Calçat de Senyora i Nens

OVIDI OLTRA

ADVOCAT

Qüestions civils, comercials, tributàries
i d'extranjeria

Ahumada, 131 - Of. 701-702 • Tel. 89643

Vins: LONTUE SAN JAVIER

de Martí Aleu i Cia.

Son els millors! Poveu-los i us en convencereu

Exposición, 936

Telèfon 91838

La Trinchera

CALSINA I BISCUPNVIC LTDA.

Fiambreteria i Restaurant

Especialitat: Pollastre a l'aspiedo

GRAN ASSORTIT DE MARISC

Merced i San Antonio — Telèfon 32868

Millás i Fill

Nobis — Canadá Dry — Cochrane — Panimàvida
Vi Santa Carolina — Cervesa Floto

SECTOR N.º 1

F. Vivaceta, 798 — Telèfs.: 89559 i 64903

señor Rosend de Camino Gili, fill de l'ex-conseller del Centre, Sr. Ramon de Camino i de la Sra. Carolina Gili de Camino, amb la bellíssima Srta. Lluïsa Muxí Segura, filla de l'ex-secretari de la nostra entitat, Sr. Josep Muxí Gómez i de la Sra. Natàlia Segura de Muxí. Seguidament a la llar dels pares de la núvia va tenir lloc una cordial recepció, amb l'assistència de moltes de les famílies més distingides de la nostra colònia. Moltes felicitats!

Naixaments

El dia 5 de setembre va néixer un fill del Sr. Albert Delfau i de la Sra. Joana Vernet de Delfau. L'han batejat amb el nom de Raul Vicent.

—A la mateixa clínica ha arribat al món una filla del Sr. Frederic Gras.

—Han tingut També un fill el Sr. Humbert Pinyol i la Sra. Cèlia Gómez de Pinyol.

Defuncions

—El dia 1 d'octubre, a Pla de Segur (Comarques lleidatanes), transpassà a l'edat de vuitanta sis anys la mare dels Srs. Aleu, Sra. Josefa Rocafort, Vda. d'Aleu.

—La Sra. Maria Queraltó de Tort, mare del nostre consoci Sr. Agustí Tort, traspassà el dia 7 d'octubre, a l'edat de seixanta nou anys.

—El 20 d'octubre deixà d'existir el Sr. Francesc Bilbeny, pare polític del consoci Sr. Enric Forés.

—El 10 de novembre morí l'excel·lent consoci Sr. Emili Barceló.

Altres notícies

—El dia 1 de novembre va fer la seva primera comunió la nena Tereseta Llorenç Sabaté, filla del nostre benvolgut consoci, Dr. Llorenç i de la Presidenta del Comité Femení, Sra. Teresa de Llorenç.

—Han retornat a Catalunya, després d'una breu estada a Xile, la mare i el germà del Sr. Oyonarte. La Senyoreta Margarida Oyonarte, un dels components més actius de "Joventut Catalana", ha acompanyat en el seu viatge a la seva àvia i al seu oncle fins a Buenos Aires.

—També ha estat sotmesa a una intervenció la Srta. Joana Jara.

—Han tornat a Santiago, després de

passar una temporada a Catalunya el Sr. Josep Aleu i Senyora. Al seu retorn el Sr. Aleu ha hagut de sotmetre's a una delicada intervenció quirúrgica, de la qual esperem i desitgem que, en sortir aquesta edició, estigui completament refet.

—Han retornat també el Sr. Alfred Gili, la Sra. Maria de Gili i els seus fills tots encantats del seu viatge, per la nostra terra i més orgullosos que mai de sentir-se catalans.

ELECTRICITAT FERRETERIA
IMPORTADORS

CASA ROYAL

Avda. BERNARDO O'HIGGINS, 845
Davant l'Església de San Francisco

CENIT Castelló i Cia. Ltda.
SAN ANTONIO, 41
TELEFON 81656
GRAN ASSORTIT DE LAMPARES
DE PRISMES DE CRISTALL
LA CASA DE LES LAMPARES

JOSEP DE CAMINO

Agent de la Companyia d'Assegurances

"La Catalana"

Ahumada, 236 - Telèf. 82186 - Cas. 838

ELEGANCIA DISTINCIO

Sastreria Casals

Casimirs anglesos

Agustinas, 984 Telèfon 85356

- BANQUETS
- BODES
- BALLS i RECEPCIONS
- en els seus salons o a domicili
- VAIXELLA DE LUXE
- SERVEI A TOT LUXE
- Servei de Buffet a domicili

us ofereix

CONFITERIA SALON DE TE y RESTAURANT
Goyescas
HUERFANOS-900
FONO 32809-37425

Demaneu pressupostos sense compromís

Tintoreria Las Novedades

Rentats en see

Tenyits sobre mostra

Dols en vuit hores

San Francisco, 409 al 435 — Telèf. 60935

BRIXTON

FABRICA DE
TOVALLOLES
I BARNUSSOS

Blanco Encalada, 2559
Telèfon 94693

Ramon Vinyes Sanromà

Castellà Granja i Cia.

Agustinas, 629 Telèfon 30472

Cigars: "ROMEO I JULIETA"

Xereç: "TIO PACO"

Conyac: "LA PARRA DE ORO"

RAMON BELLA

FORN «LA BARCELONESA»

REPARTIMENT NOMES A PARTICULARS

Les millors especialtats de país

Avda. Condell, 1654 :: Fono 40568

Coll i Cia. Ltda.

SASTRERIA

MESURES ACURADES

CONFECCIONS EXCLUSIVES

Moneda, 864 Telèfon 85980

Mobles Colonials

JOAN GRAMUNT

Lord Cochrane, 565 Telèfon 66567